

**Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências**

Aulas em Agosto	Dia do início	Dia 31/Julho ( Segunda )	Experiencia livre, reunião para consultas nas férias de verão das 13:30 ~ 15:00 hs ( Não é necessário inscrição prévia. taxa de participação gratuita. ) Aula divertida sobre o tempo Vamos construir um caleidoscópio que brilha em 7 cores
		Dia 7 ( Segunda )	
		Dia 14 ( Segunda )	
		Dia 12 ( Sábado )	
		Dia 13 ( Domingo )	

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs Taxa de participação: 100 ienes ( dias 12 e 13 somente )

Alvo: alunos acima do ensino primário

Local: Pequena biblioteca de ciências

Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis ( pais )

Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs ( Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras )

Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533

**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**

Inscrições • Informações pelo telefone ☎ 0548-33-1420 Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Mini curso de jardinagem do mês de Agosto

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Dia e horário : 29 de Julho ( Sábado ) à partir das 9:00 hs

Local : dentro do parque de Yoshida Taxa de participação : Gratuito ( não há necessidade de fazer inscrição prévia )

Taxa de participação : Gratuito

Trazer : luvas ,tesoura para podar árvore, espátula.

**Não gostaria de participar individualmente, com a família, amigos, colegas da empresa ?**

Assunto : Plantio de Tulipas e recrutamento de voluntários.

Dia e horário : 12 de Novembro ( Domingo ) à partir das 9:30 hs

※ Em caso de tempo chuvoso, será transferido para o dia 19 de Novembro ( Domingo )

Local : dentro do parque de Yoshida Taxa de participação : Gratuito Telephone : 0548-33-1420 Fax : 0548-33-2790 Email : info@np-shizuka.com

**大切なお知らせ — Aviso importante**

去年の8月から毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は休暇になります。平日に勤務されている外国籍の方が、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどができるよう、2016年8月の第2日曜開庁から通訳がポルトガル語、スペイン語と英語で窓口に対応します。外国籍の方は、第2日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明な点を問い合わせる事もできます。マイナンバーカード交付は 8:40~12:00・13:00~17:00.

**Serviço de intérprete no segundo Domingo à partir do mês de Agosto e ausência na Quarta feira subsequente**

Para atender os estrangeiros que trabalham durante os dias da semana, para fazer os trâmites de registro como mudança de endereço dentro da cidade, vinda e saída, registro de casamento, divórcio, nascimento, falecimento, registro de carimbo ou a emissão de documentos como certificado de residência, certificado de carimbo registrado, certificado de pagamento de impostos e de renda, etc..., afiliação ao Seguro Nacional de Saúde ( Kokumin Kenko Hoken ), aposentadoria, seguro de saúde para idosos, à partir de Agosto de 2016 nos segundos Domingos de cada mês, haverá serviço de intérprete em Português, Espanhol e Inglês. Os estrangeiros também poderão nestes segundos domingos de cada mês fazer os trâmites do número individual e reservar o horário pessoalmente ou também por telefone ou tirar dúvidas à respeito. O atendimento neste caso será à partir das 8:40 hs até meio dia e das 13:00 hs até as 17:00 hs.

**Inscrições para a moradia de habitação municipal ( Sakura Danchi )**

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construído em 1988 ( Showa 63 ) 1 apartamento	Local e planta:	Kawashiri 210 3 DK ( 8・6・6 )
Valor do aluguel:	21.200 ienes ~ 41.700 ienes ※ Será definido conforme a renda ( Ano fiscal Heisei 29 )		
Pessoas qualificadas:	As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. ( mais de 6 meses ) ; As pessoas que seguramente tenham um co-fidador ; As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	18 de Julho ( Terça ) ~ 28 de Julho ( Sexta ) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade ( Toshi Kankyō Ka ) Administração de construção civil. ( Toshi Keikaku Būmon ) ☎ 0548-33-2161		

**マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:**

**MY NUMBER** - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291

Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... → Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

**Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka**

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e o enfermeiro (a) irão orientar e aconselhar pelo telefone. Número de telefone sem o código # 8000. Caso não consiga conexão ligue para ☎ 054-247-9910 Horário : 18:00 hs ~ 8:00 hs do dia seguinte. Sábado das 13:00 hs ~ 8:00 hs do dia seguinte. Domingos e feriados das 8:00 hs ~ 8:00 hs do dia seguinte. Informações : Ken Chubu Kenko Fukushi Centa ( Chubu Hokenjyo ) ☎ 054-644-9273

**Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida**

Edição 040/Julho de 2017 Versão em português

Prefeitura municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>



**Amizade**



<p><b>Shouhi seikatsu soudan</b> 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)</p> <p>Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc...</p> <p>Atendemos a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.</p> <p>Toda semana: <b>Segunda ~ Sexta ( exceto feriados )</b>, das 9:00 hs~16:00 hs.</p> <p>Informações com o setor das indústrias. ☎ 0548-33-2122</p>	<p><b>Titeki shougaiha soudan</b> 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)</p> <p>Consultas para pessoas com deficiência mental.</p> <p><b>Terça-feira dia 1 de Agosto das 13:30 hs às 15:30 hs.</b></p> <p>Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).</p> <p>Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.</p> <p>Informações com o consultor : Shiba ☎ 0548-32-3065</p>
---	---

<p><b>Kosodate soudan</b> 子育て(こそだて)相談(そうだん)</p> <p>Consultas relacionadas a criação dos filhos.</p> <p>Atendemos a qualquer hora. Toda semana : <b>Segunda a Domingo ( exceto feriados )</b>. Horário: 9:00 hs às 16:00 hs.</p> <p>Local : Kosodate Shien Centa ☎ 0548-28-7034</p>	<p><b>Seishin shougaiha kazoku soudan</b> 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)</p> <p>Consulta para famílias com deficientes mentais.</p> <p>Dia 17 de Agosto ( Quinta ) das 13:30 hs às 15:30 hs.</p> <p>Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva</p> <p>Informações : Kuwataka ☎ 0548-32-1793</p>
--	--

<p><b>Muryou houritsu soudan</b> 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)</p> <p>Consulta jurídica gratuita.</p> <p>Duas vezes por mês : na <b>Quarta-feira dia 2</b> e na <b>Quarta-feira dia 16 de Agosto</b> das 13:30 hs às 15:30 hs.</p> <p>20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões</p> <p>Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.</p> <p>Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ 0548-33-2131</p>	<p><b>Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi</b> 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゆう)日(び)</p> <p>Centro de reciclagem e de limpeza.</p> <p><b>Domingos dias 13 e 27 de Agosto das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.</b></p> <p><b>Sábados dia 5 e 19 de Agosto, das 8:30 hs ~ 12:00 hs.</b></p> <p>Informações no centro de limpeza. ☎ 0548-24-0530</p>
---	--

<p><b>Suku Suku Hiroba</b> すくすく広場(ひろば)</p> <p>Intercâmbio das crianças.</p> <p>No mês de Agosto não haverá atividade.</p> <p>Na <b>Terça-feira dia 12 de Setembro</b> está previsto para realizar ginástica com pais e filhos no Chuo Jidoukan.</p> <p>Informações : Chuo Jidoukan ☎ 0548-32-3401</p>	<p><b>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi</b> 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゆうび)</p> <p>Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.</p> <p><b>Domingos dias 6, 13, 20 e 27 de Agosto 13:00 hs ~15:30 hs.</b></p> <p>Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ 0548-33-2102</p>
---	---

<p><b>Shimpai goto Soudan</b> 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)</p> <p>Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês :</p> <p>Dias 9 ( Quarta ) e 23 ( Quarta ) de Agosto. Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs.</p> <p>( Recepção até às 15:30 hs )</p> <p>1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).</p> <p>Informações com o conselho de assistência social. ☎ 0548-34-1800</p>	<p><b>Nichiyō kaichō jishshibi</b> 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)</p> <p>Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura.</p> <p>Dias 6, 13 e 20 de Agosto.</p> <p>Dia 27 de Agosto devido ao treinamento contra desastres estará fechado.</p> <p>Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.</p> <p>Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ 0548-33-2132</p>
---	--

<p><b>Kodomo no soudan shitsu</b> 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)</p> <p>Sala para consultas da criança.</p> <p>Toda semana em Agosto na Terça e Sexta das 8:30 hs~12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs ~ 12:00 hs.</p> <p>5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.</p> <p>Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ 0548-33-2151</p>	<p><b>Tatemono no muryou soudan</b> 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)</p> <p>Consultas gratuitas sobre construções.</p> <p><b>Domingos dias: 6, 13 e 27 de Agosto das 10:00 hs ~ 12:00 hs.</b></p> <p>Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT.</p> <p>Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente.</p> <p>Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ 0548-33-2161</p>
--	--

**☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎**

牧之原警察署 ( まきのほらけいさつしょ )	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほえ2887-1
ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 ( しずおかにゆうこくかんりきょく )	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう9-4 ABC プラザビル 6F


**Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのご案内) Informação sobre consultas médicas**

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	( <b>sexta-feira dia 25 / Agosto</b> )	<b>9:30 ~ 11:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em <b>Janeiro</b> de 2017	( <b>quinta-feira dia 17 / Agosto</b> )	<b>9:00 ~ 10:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em <b>Agosto</b> de 2016	( <b>terça-feira dia 8 / Agosto</b> )	<b>9:00 ~ 10:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em <b>Janeiro</b> de 2016	( <b>terça-feira dia 8 / Agosto</b> )	<b>13:00 ~ 14:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em <b>Julho</b> de 2014	( <b>quarta-feira dia 9 / Agosto</b> )	<b>13:00 ~ 14:00</b>
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em <b>Agosto</b> de 2015	( <b>sexta-feira dia 18 / Agosto</b> )	<b>9:00 ~ 10:00</b>
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em <b>Fevereiro</b> de 2015	( <b>sexta-feira dia 18 / Agosto</b> )	<b>13:00 ~ 14:00</b>
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em <b>Fevereiro</b> de 2014	( <b>sexta-feira dia 18 / Agosto</b> )	<b>14:30 ~ 15:30</b>

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às segundas-feiras das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**

Papa / mama kyoushitsu | パパ・ママ教室(きょうしつ) | Curso de orientação para pais e mães

**8月18日(金) 18:30 ~ 20:00**

Uma vez por mês. Dia **18 de Agosto (Sexta)** das **18:30 ~ 20:00**

分娩経過(ぶんべんけいか)・母乳(ぼにゅう)について・産後(さんご)の日常生活(にちじょうせいかつ)・赤(あか)ちゃんの生活(せいかつ)について。Orientação sobre a vida, dia a dia após o parto, com relação a vida do bebê,

BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) 8月2日(水)

BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) **8月2日(水)**

Dia **2 de Agosto (Quarta)** vacinação contra BCG 受付時間(うけつけじかん) **13:00~13:30** Horário de atendimento: **13:00 hs ~ 13:30 hs**

※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual.

健康(けんこう)カレンダーで接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。 Para verificar o dia da vacinação, confirme através do calendário de saúde.

町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月7日(月) 9:30 ~ 11:00**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na **Segunda-feira** dia **7 de Agosto** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.**

体組成測定(たいそせいそくてい)を始(はじ)めました。体脂肪率(たいしぼうりつ)、筋肉(きんにく)量(りょう)、基礎代謝(きそたいしゃ)を知(し)ることができます。Iniciou se a medição da constituição do corpo. Você pode saber sobre o percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal. 保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。Esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.

**Agosto (日) Dias (8月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゆうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados**

<b>6</b>	<b>Domingo</b>	<b>SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI)</b> ☎ <b>0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8</b>
<b>11</b>	<b>Sexta</b>	<b>MASSUDA KURINIKKU (Clínica geral MASSUDA)</b> ☎ <b>0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5</b>
<b>13</b>	<b>Domingo</b>	<b>KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA)</b> ☎ <b>0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9</b>
<b>20</b>	<b>Domingo</b>	<b>MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA)</b> ☎ <b>0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0</b>
<b>27</b>	<b>Domingo</b>	<b>TAMAI SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TAMAI)</b> ☎ <b>0 5 4 8 - 2 8 - 6 6 6 7</b>


**問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。

診療時間(しんりょうじかん) **9:00 ~ 17:00** Horário de atendimento **9:00 hs ~ 17:00 hs**

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.

備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話(はな)せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。 Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete





**次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre**

Dia **6 de Agosto** - das **9:00 ~**

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちやうじんこう)**

População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Junho de 2017 : **29.680** pessoas. sexo masculino = **14.804** / sexo feminino = **14.876**

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de **1.213** pessoas. sexo masculino **546** pessoas/sexo feminino **667** pessoas

**日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。**

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na 1ª, 2ª e 3ª Quartas-feiras

時間(じかん) **19:30~21:00** 会費(かいひ) 1.000 円

Horário : das **19:30** hs às **21:00** hs Taxa para associados : 1.000 ienes

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)

Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2º andar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちやうこくさいこうりゅうきやうかい)

Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちやうきかく) ☎ **0548-33-2135** Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



**日本語**

LÍNGUA

JAPONESA

**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do setor de impostos**

**あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。 Seus impostos constroem a cidade.**

**7月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Julho - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**

<b>固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(きに)</b>	<b>7月31日(月)</b>
<b>Pagamento da 2ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades</b>	
<b>国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいつき)</b>	<b>31 de Julho (Segunda)</b>
<b>Pagamento da 1ª parcela do imposto de seguro de saúde</b>	


**Consultas para as crianças jovens que estão passando por problemas**

Para as pessoas que não estudam e nem trabalham ou que se trancam dentro de casa e não frequentam a escola haverá consultas individuais sobre escolas gratuitas, ensino à distancia, escola a tempo parcial por organizações de apoio para o emprego.

Data e horário : **19 de Agosto (Sábado) das 12:30 hs às 15:30 hs**

Local : Shizuoka shi Kyouiku Centa (Shizuoka-shi Aoi-ku Yoichi 6-17-10)

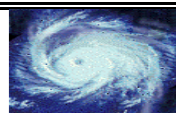
Taxa de participação : Gratuito Não é necessário fazer reserva. Informações : Ken Kyouiku linkai - Shakai Kyouiku ka ☎ **054-221-3305**



**Agora é a estação de tufões e raios por isso atenção em acidentes com eletricidade !**

Agora é a estação em que ocorrem muitos tufões e raios. Caso descubra algum fio elétrico cortado ou poste de eletricidade caído, não mexer, nem chegar perto e ligar imediatamente para a companhia de eletricidade Chubu Denryoku.

Telefone de contato : Ligação gratuita ☎ **0120-985-232** Companhia geradora de eletricidade Chubu - Escritório de Shimada



**O período do controle de trânsito de carro de passageiros no monte Fuji-san está em operação**

Durante o período de controle do trânsito de carro de passageiros os veículos não poderão circular. Você necessita pegar o ônibus ou táxi no estacionamento na parte de baixo da montanha e pagar uma taxa ( 1.000 ienes por veículo ).

Trecho regulamentado : **Fujinomiya guchi ( Fujisan Skyline )**

Data e horário : À partir de **10 de Julho ( Segunda )** das **12:00** hs até o dia **10 de Setembro ( Domingo )** até as **18:00** hs

Trecho regulamentado : **Subashiri guchi ( Fuji Azamiline )**

Data e horário : À partir de **10 de Julho ( Segunda )** das **9:00** hs até o dia **10 de Setembro ( Domingo )** até as **12:00** hs

Informações : Shizuoka Ken Douro Kikaku ka ☎ **054-221-3014**



**Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken. Vamos realizar o exame médico específico ( gratuito )**

O exame médico específico é um exame para detectar a síndrome metabólica que é causada pela acumulação de gordura visceral.

Este ano também será realizado o exame médico específico gratuito na cidade de Yoshida. É um exame importante para descobrir uma doença que esteja relacionada com o estilo de vida. Vamos todos realizar o exame médico específico.

Realizam-se exames básicos como exame de sangue, de urina, medição do corpo, medição da pressão arterial, colesterol entre outros.

Dias para realizar o exame médico específico no mês de **Julho** ( Haibara Ishi kai )

Local e realização : Recepção das **12:45hs ~ 14:00hs** em Kita-ku Jikyou kan nos dias **18 ( Terça ), 19 ( Quarta ) e 20 ( Quinta )** de **Julho**

Não é necessário fazer reserva.

※ Depois do mês de **Agosto**, será realizado em outro lugar.

Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos e até 74 anos de idade. ( menos de 75 anos )

※ Para pessoas afiliados no seguro de saúde para idosos, será realizado a consulta de saúde.

Trazer : cartão para consulta , cartão do seguro nacional de saúde, questionário e urina.

Informações : Choumin ka Kokuho Bumon ☎ **0548 - 33 -2103**

